



uniterra
A WUSC & CECI PROGRAM



uniterra
UN PROGRAMME CECI & EUMC



uniterra
UN PROGRAMA CECI & SUMC



DESIGN STANDARDS GUIDE

GUIDE DE NORMES GRAPHIQUES

GUÍA DE NORMAS GRÁFICAS

uniterra

A WUSC & CECI PROGRAM

Uniterra is a leading Canadian international volunteer cooperation and development program, jointly implemented by WUSC and CECI.



World University Service of Canada (WUSC) is a Canadian non-profit organization dedicated to providing education, employment and empowerment opportunities to youth around the world.



CECI is a Canadian international cooperation organization that, since 1958, has been supporting communities in Africa, Asia and the Americas in the fight against poverty and exclusion through sustainable development projects.

Canada

The Uniterra program is undertaken thanks to the generosity of Canadians and with the financial support of the Government of Canada, provided through Global Affairs Canada.

uniterra

UN PROGRAMME CECI & EUMC

Uniterra est l'un des plus importants programmes de coopération volontaire et de développement au Canada. Il est mis en œuvre conjointement par le CECI et l'EUMC.



Le CECI, une organisation canadienne de coopération internationale qui appuie les communautés en Afrique, en Asie et dans les Amériques à combattre la pauvreté et l'exclusion par des projets de développement durable, depuis 1958.



L'Entraide universitaire mondiale du Canada (EUMC), un organisme canadien sans but lucratif voué à offrir des occasions d'éducation, d'emploi et d'autonomisation aux jeunes de la planète.

Canada

Le programme Uniterra est réalisé grâce à la contribution des Canadiennes et des Canadiens et il bénéficie de l'appui financier du gouvernement du Canada, par l'entremise d'Affaires mondiales Canada.

uniterra

UN PROGRAMA CECI & SUMC

Uniterra, implementado conjuntamente por el CECI el SUMC, es uno de los más importantes programas de cooperación voluntaria y de desarrollo en Canadá.



El CECI es una organización canadiense de cooperación internacional que, desde 1958, apoya comunidades en África, Asia y América en su lucha contra la pobreza y la exclusión a través de proyectos de desarrollo sostenible.



El Servicio Universitario Mundial de Canadá (SUMC) es un organismo canadiense sin fines de lucro, dedicado a ofrecer educación, empleo y autonomía a los jóvenes alrededor del mundo.

Canada

El programa Uniterra es realizado gracias a la contribución de los y las Canadienses y al apoyo financiero del gobierno de Canadá mediante Asuntos Mundiales Canadá.



Global Affairs
Canada

Affaires mondiales
Canada



Affaires mondiales
Canada

Global Affairs
Canada

According to our agreement signed with Global Affairs Canada, the contribution of Global Affairs Canada must be clearly and visibly identified in all publications, press releases, advertisements, webpages, promotional materials and any other type of document or material produced as part of the Uniterra program. The authorized use of the Global Affairs Canada logo or the “Canada” wordmark constitutes another form of public acknowledgement and must respect the rules stipulated by the Government of Canada:

<https://www.canada.ca/en/treasury-board-secretariat/services/government-communications/federal-identity-program.html#toc5>

The following statement must be used alongside any use of the wordmark “Canada”: “The Uniterra program receives funding from the Government of Canada, provided through Global Affairs Canada”.

Download the Global Affairs Canada signature, Government of Canada signature and the Canada wordmark:

http://international.gc.ca/world-monde/funding-financement/signature_wordmark-signature_mot-symbole.aspx?lang=eng

Selon notre entente signée avec Affaires mondiales Canada, la contribution d’Affaires mondiales Canada doit être clairement et visiblement identifiée dans toutes les publications, les communiqués de presse, les annonces publicitaires, les pages Web, les produits promotionnels et toute autre forme de documents et de produits réalisés dans le cadre du programme Uniterra. L’emploi autorisé du logo d’Affaires mondiales Canada ou du mot-symbole «Canada» constitue une autre forme de reconnaissance publique et doit respecter les règles établies par le Gouvernement du Canada :

<https://www.canada.ca/fr/secretariat-conseil-tresor/services/communications-gouvernementales/programme-federal-image-marque.html#toc5>

Lorsque le mot-symbole «Canada» est utilisé, la phrase officielle suivante doit apparaître à côté : «Le programme Uniterra bénéficie de l’appui financier du gouvernement du Canada, par l’entremise d’Affaires mondiales Canada.»

Pour télécharger la signature d’Affaires mondiales Canada, du gouvernement du Canada et le mot symbole Canada :

http://international.gc.ca/world-monde/funding-financement/signature_wordmark-signature_mot-symbole.aspx?lang=fra

Respecto al convenio firmado con el Ministerio de Asuntos Mundiales de Canadá, la contribución del Ministerio de Asuntos Mundiales de Canadá debe estar clara y visiblemente identificada en todas las publicaciones, los comunicados de prensa, los anuncios publicitarios, las páginas Web, los productos promocionales y toda otra forma de documentos y productos realizados en el marco del programa Uniterra. El empleo autorizado del logo del Ministerio de Asuntos Mundiales de Canadá o de la palabra símbolo «Canadá» constituye otra forma de reconocimiento público y debe respetar las reglas establecidas por el Gobierno de Canadá:

<https://www.canada.ca/en/treasury-board-secretariat/services/government-communications/federal-identity-program.html#toc5>

Cuando la palabra-símbolo «Canadá» es utilizada, la frase oficial debe aparecer al lado: «El programa Uniterra recibe el apoyo financiero del Gobierno de Canadá, por intermedio del Ministerio de Asuntos Mundiales de Canadá».

Descargar la firma del Ministerio de Asuntos Mundiales de Canadá, del gobierno de Canadá y la palabra símbolo «Canadá» :

http://international.gc.ca/world-monde/funding-financement/signature_wordmark-signature_mot-symbole.aspx?lang=eng

PLACEMENT OF LOGOTYPE

- 5 Components
 - 6 Bilingual context
 - 7 Aspect ratio and balance of the logos
 - 8 Minimum space between logos
-

BASIC ELEMENTS

- 9 Protection zone and minimal dimensions
 - 10 Official colours
 - 11 Colour palette
 - 12 Icons
 - 14 Imagery
 - 15 Official typographies
-

MANAGING VISUAL IDENTITY

- 16 Improper use
-

COMMUNICATIONS

- 18 Website
 - 19 Pamphlet
 - 20 Stationary
-

ORGANISATION DU LOGOTYPE

- 5 Composantes
 - 6 Contexte bilingue
 - 7 Rapports et équilibre des logos
 - 8 Taille minimum d'espacement entre les logos
-

ÉLÉMENTS DE BASE

- 9 Zone de dégagement et dimensions minimales
 - 10 Couleurs officielles
 - 11 Palette de couleurs
 - 12 Icônes
 - 14 Imagerie
 - 15 Typographies officielles
-

GESTION DE L'IDENTITÉ VISUELLE

- 16 Utilisations incorrectes
-

COMMUNICATIONS

- 18 Site Web
 - 19 Dépliant
 - 20 Papeterie
-

ORGANIZACIÓN DEL LOGOTIPO

- 5 Componentes
 - 6 Contexto bilingüe
 - 7 Proporción y equilibrio de los logos
 - 8 Talla mínima de espacio entre los logos
-

ELEMENTOS BÁSICOS

- 9 Zona de separación y dimensiones mínimas
 - 10 Colores oficiales
 - 11 Paleta de colores
 - 12 Iconos
 - 14 Imágenes
 - 15 Tipografías oficiales
-

MANEJO DE LA IDENTIDAD VISUAL

- 16 Utilizaciones incorrectas
-

COMUNICACIONES

- 18 Página web
 - 19 Folleto
 - 20 Papelería
-



To improve legibility and visual clarity, all standards are explained in relation to an English logo. Please apply these same standards to the language of communication being used.



Pour des raisons de lisibilité et d'allègement graphique, l'ensemble des normes est expliqué avec une mise en situation du logo anglais. Merci d'appliquer ces mêmes normes selon votre contexte linguistique.



Por razones de legibilidad y de sencillez gráfica, el conjunto de normas es explicado mediante modelos en inglés. Favor aplicar estas mismas normas según su contexto lingüístico.

PLACEMENT OF LOGOTYPE

Components

The Uniterra logotype **must always** be placed together with the WUSC and CECI logos and its unilingual description, "A WUSC and CECI program". In English, WUSC and CECI must always appear in this order.



The use of the Uniterra logo is mandatory on all communications materials paid in full or in part by the Uniterra program or when such materials present programming or programming results outside of a corporate document or when such materials are used as tools in the Uniterra program.

ORGANISATION DU LOGOTYPE

Composantes

Le logotype Uniterra **doit toujours** être accompagné du logo du CECI et du logo de l'EUMC, ainsi que de son descripteur unilingue «un programme CECI & EUMC». En français, le CECI et l'EUMC doivent toujours apparaître dans cet ordre.



L'utilisation du logo Uniterra est obligatoire sur tout matériel de communication payé en tout ou en partie par le programme Uniterra ou lorsqu'il s'agit de matériel présentant la programmation ou les résultats du programme à l'extérieur d'un document corporatif ou lorsque ce matériel servira d'outil dans le cadre du programme Uniterra.

ORGANIZACIÓN DEL LOGOTIPO

Componentes

El logotipo Uniterra debe **estar siempre** acompañado de los logos del CECI y de SUMC, así como de su identificador unilingüe «un programa CECI & SUMC». En español el orden de logos del CECI y del SUMC puede variar.



La utilización del logo de Uniterra es obligatoria en todo material de comunicaciones pagado en su totalidad o en parte por el programa Uniterra o cuando se trata de material que presenta la programación al exterior de un documento corporativo o cuando este material servirá de herramienta en el marco del programa Uniterra.

PLACEMENT OF LOGOTYPE
Bilingual context

If a unilingual version of the logotype cannot be used, use the bilingual version, shown below.

ORGANISATION DU LOGOTYPE
Contexte bilingue

S'il est impossible d'utiliser une version unilingue du logotype, utiliser la version bilingue ci-dessous.

ORGANIZACIÓN DEL LOGOTIPO
Contexto bilingüe

Si es imposible utilizar una versión unilingüe del logotipo, favor utilizar la versión bilingüe que se presenta a continuación.



PLACEMENT OF LOGOTYPE
Aspect ratio and balance of the logos

The WUSC and CECI logos must always be placed together and in accordance with the vertical and horizontal placement rules below.

ORGANISATION DU LOGOTYPE
Rapports et équilibre des logos

Les logos du CECI et de l'EUMC demeurent systématiquement proches l'un de l'autre et respectent des règles de positionnements vertical et horizontal.

ORGANIZACIÓN DEL LOGOTIPO
Proporción y equilibrio de los logos

Los logos del CECI y del SUMC se encuentran sistemáticamente cerca el uno del otro y respetan las reglas de posicionamiento vertical y horizontal.



1.



2.

1. Horizontal – The Uniterra logo and its description “A WUSC and CECI program” must be properly aligned with the WUSC and CECI logos. The Uniterra logo should be placed to the far left and the WUSC and CECI logos to the far right (e.g., on the website).

2. Vertical – The Uniterra logo and its description “A WUSC and CECI program” must be properly aligned with the WUSC and CECI logos below them. The Uniterra logo must be placed at the top and the WUSC and CECI logos below (e.g., in a pamphlet).

1. Dans un contexte horizontal, respecter l'alignement horizontal du logo « Uniterra un programme CECI & EUMC » avec les logos du CECI et de l'EUMC. Le logo Uniterra est à l'extrême gauche et les logos du CECI et de l'EUMC sont à l'extrême droite (ex : site Web).

2. Dans un contexte vertical, respecter l'alignement vertical du logo « Uniterra un programme CECI & EUMC » avec les logos du CECI et de l'EUMC en dessous. Le logo Uniterra est tout en haut et les logos du CECI et de l'EUMC sont en bas (ex : dépliant).

1. En un contexto horizontal, se debe respetar la alineación horizontal del logo « Uniterra un programa CECI & SUMC » con los logos del CECI y del SUMC. El logo Uniterra está al extremo izquierdo y los logos del CECI y del SUMC están en el extremo derecho (ej. sitio Web).

2. En un contexto vertical, se debe respetar la alineación vertical del logo « Uniterra un programa CECI & SUMC » con los logos del CECI y del SUMC por debajo. El logo Uniterra está arriba y los logos del CECI y del SUMC están debajo (ej. folleto).

PLACEMENT OF LOGOTYPE
Minimum space between logos

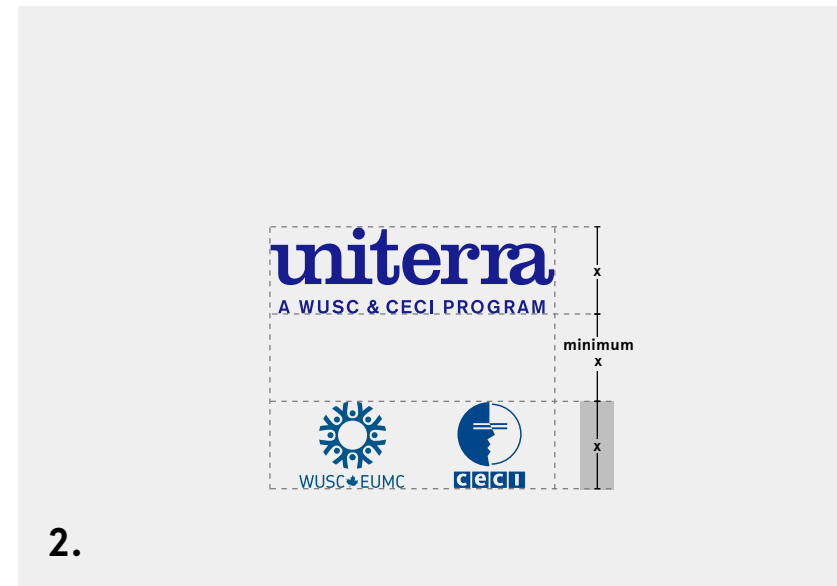
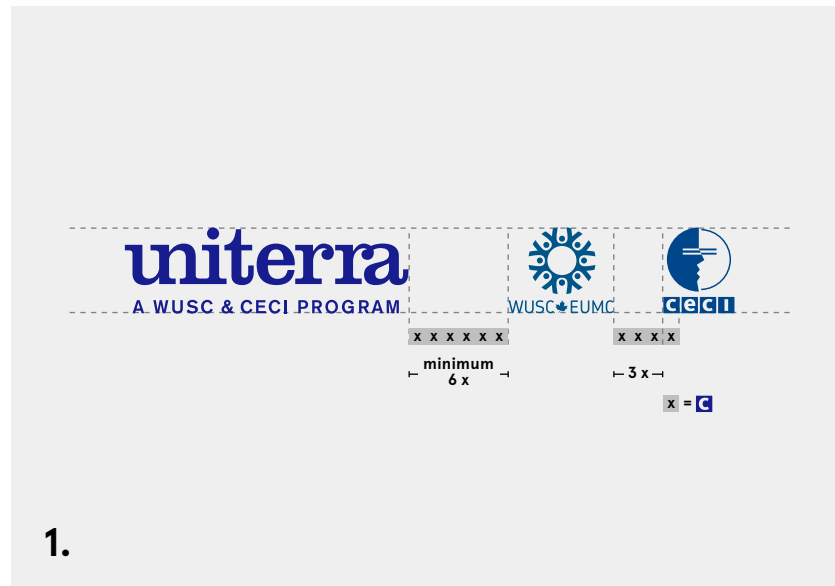
Basic choices and rules for horizontal positioning of logos.

ORGANISATION DU LOGOTYPE
Taille minimum d'espace entre les logos

Choix et règles de base de la position horizontale ou verticale des logos.

ORGANIZACIÓN DEL LOGOTIPO
Talla mínima de espacio entre los logos

Opciones y reglas de base para las posiciones horizontal o vertical de los logos.



1. Horizontal – The size of the CECI logo letter box must always allow for definition of:
 . the space between the WUSC and CECI logos
 . the minimum space between the Uniterra logo and the WUSC and CECI logos.
 The height of the WUSC and CECI logos must be the same height as the Uniterra logo and description.

2. Vertical – The height of the WUSC and CECI logos must be equal to the minimum height that is needed between the Uniterra logo and the WUSC and CECI logos. The height of the WUSC and CECI logos must be equal to that of the Uniterra logo and its description. The WUSC and CECI logos are centered with the Uniterra logo.

1. Dans un contexte horizontal, la taille d'un carré du logo du CECI permet de définir en tout temps :
 . L'espace entre le logo du CECI et de l'EUMC
 . L'espace minimum entre le logo Uniterra et les logos CECI et EUMC.
 La hauteur des logos du CECI et de l'EUMC doit être la même que la hauteur du logo Uniterra et de son descripteur.

2. Dans un contexte vertical, la hauteur des logos du CECI et de l'EUMC est égale à la hauteur minimum nécessaire entre le logo Uniterra et les logos du CECI et de l'EUMC. La hauteur des logos du CECI et de l'EUMC doit être la même hauteur que le logo Uniterra et de son descripteur. Les logos du CECI et de l'EUMC sont centrés avec le logo Uniterra.

1. En un contexto horizontal, el tamaño de un cuadro del logo del CECI permite definir en cualquier momento:
 . El espacio entre el logo del CECI y del SUMC
 . El espacio mínimo entre el logo Uniterra y los logos CECI y SUMC.
 La altura de los logos del CECI y del SUMC debe ser la misma que la altura del logo Uniterra y de su identificador.

2. En un contexto vertical, la altura de los logos del CECI y del SUMC es igual a la altura mínima necesaria entre el logo Uniterra y los logos del CECI y del SUMC. La altura de los logos del CECI y del SUMC debe ser la misma altura que la del logo Uniterra y de su identificador. Los logos del CECI y del SUMC están centrados con el logo Uniterra.

BASIC ELEMENTS

Protection zone and minimal dimensions

The protection zone of the logotype must be respected at all times.



1. No element can enter into the protection zone. The boundaries of the zone are determined by the height of X (the height of the “i” in the Uniterra logo). The height measurement must be the same as the width measurement (to form a square).

2. It is important to adhere to the minimum size requirements so that the logos are always legible. The width of the Uniterra logo must measure at least 1.125 inches (28.5 mm). The WUSC and CECI logos must be the same height as the Uniterra logo and descriptor.

ÉLÉMENTS DE BASE

Zone de dégagement et dimensions minimales

La zone de dégagement et les dimensions minimales du logotype doit être en tout temps respectée.



1. Aucun élément ne peut entrer à l’intérieur de cette zone. La zone est déterminée par la hauteur d’x (la hauteur du i dans le logo d’Uniterra). Cette dimension est la même dans le dégagement de la hauteur que dans celui de la largeur (de manière à former un carré).

2. Il est important de respecter les dimensions minimales afin que les logos soient toujours lisibles. La largeur du logo Uniterra doit mesurer au minimum 1.125 pouces (28.5 mm), les logos du CECI et de l’EUMC doivent être de la même hauteur que le logo Uniterra et de son descripteur.

ELEMENTOS BÁSICOS

Zona de separación y dimensiones mínimas

La zona de separación y las dimensiones mínimas del logotipo debe respetarse siempre.

1. Ningún elemento puede entrar al interior de esta zona. La zona está determinada por la altura de « x » (la altura de la i en el logo Uniterra). Esta dimensión es la misma en la separación de la altura que en lo ancho (de manera que se forme un cuadrado).

2. Es importante respetar las dimensiones mínimas para que los logos siempre puedan ser legibles. El ancho del logo Uniterra debe medir un mínimo de 1.125 pulgadas (28.5 mm), los logos del CECI y de SUMC deben tener la misma altura que el logo Uniterra y de su identificador.

BASIC ELEMENTS
Official colours

ÉLÉMENTS DE BASE
Couleurs officielles

ELEMENTOS BÁSICOS
Colores oficiales



UNITERRA	WUSC / EUMC	CECI
UNITERRA	WUSC / EUMC*	CECI*
R 23 G 28 B 143	R 0 G 81 B 149	R 0 G 70 B 139
HEX #171C8F	HEX #005195	HEX #00468BC
C 100 M 98 Y 0 K 10	C 100 M 69 Y 23 K 7	C 100 M 75 Y 2 K 18
PANTONE 2746 C / Reflex Blue U	PANTONE 301 C / 301 U	PANTONE 287 C / 287 U



1. The official colour of the Uniterra logotype is Pantone blue 2746 C. The official colour of CECI's logotype is Pantone blue 287C; for WUSC, it is Pantone blue 301C.

2a. The black monochromatic version of the logotype in should only be used for monochromatic communications.

2b. The white monochromatic version of the logotype should be used over a textured or dark-coloured background, or where the blue version cannot be used (i.e., if the background colours are too close to the blue used in the logotype).

Please note: The WUSC and CECI logos must keep their original colours. The logos exist in RGB, CMYK, Pantone and monochrome black and white.

* The WUSC and CECI logo colours must not be used for anything other than the specific logos to which they are assigned.

1. La couleur officielle du logotype Uniterra est le bleu Pantone 2746 C. La couleur officielle du logotype CECI est le bleu Pantone 287 et celle du logotype EUMC est le bleu Pantone 301 C.

2a. La version monochrome en noir du logotype n'est destinée qu'aux communications monochromes.

2b. La version monochrome en blanc est tout indiquée lorsque le logotype est superposé sur un fond texturé ou de couleur foncée où lorsqu'il est impossible d'utiliser la version bleue (couleurs de fond trop proches du bleu).

Notes importantes : Les logos du CECI et de l'EUMC conservent leurs couleurs originales. Les logos existent en versions RVB, CMJN, Pantone, monochrome noir et blanc.

* Les couleurs des logos du CECI et de l'EUMC ne peuvent pas être utilisées pour une application autre que pour leur logo spécifique.

1. El color oficial del logotipo Uniterra es azul Pantone 2746 C. El color oficial del logotipo CECI es el azul Pantone 287 y el del logotipo del SUMC es el azul Pantone 301 C.

2a. La versión monocromática en negro del logotipo sólo está destinada a las comunicaciones monocromáticas.

2b. La versión monocromática en blanco se indica cuando el logotipo está superpuesto en un fondo texturizado o de color oscuro o cuando sea imposible utilizar la versión azul (colores de fondo muy cercanos al azul).

Notes importantes : Los logos del CECI y del SUMC conservan sus colores originales. Los logos existen en versiones RVB, CMJN, Pantone, monocromáticos negro y blanco.

* Los colores de los logos del CECI y de SUMC no pueden ser utilizados para otra aplicación que no sea para los logos específicos.

BASIC ELEMENTS
Colour palette

Uniterra uses a 13-colour palette divided into three categories: generic, volunteering and partnership.

ÉLÉMENTS DE BASE
Palette de couleurs

Une palette de 13 couleurs compose les couleurs d'Uniterra. Elle se segmente en 3 catégories : générique, volontariat et partenariat.

ELEMENTOS BÁSICOS
Paleta de colores

Una paleta de 13 colores componen los colores Uniterra. Ésta se segmenta en 3 categorías: genérica, voluntariado y partenariatado.

GENERIC



UNITERRA

UNITERRA

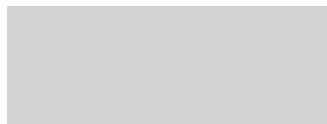
R 23 G 28 B 143

HEX #171C8F

C 100 M 98 Y 0 K 10

PANTONE 2746 C / Reflex Blue U

GÉNÉRIQUE



STORMY CLOUD

R 211 G 211 B 214

HEX #D3D3D6

C 16 M 13 Y 11 K 10

PANTONE 427 C / 427 U



CRUSHED STONE

R 173 G 173 B 173

HEX #ADADAD

C 33 M 27 Y 27 K 0

PANTONE Cool Gray 6 C / 6 U

GENÉRICA



SUNSHINE

R 243 G 185 B 112

HEX #F3B970

C 0 M 30 Y 64 K 0

PANTONE 149 C / 135 U

VOLUNTEERING



SORBET

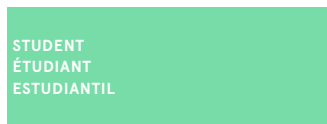
R 238 G 73 B 70

HEX #EE4946

C 0 M 87 Y 75 K 0

PANTONE Warm Red C / U

VOLONTARIAT



FRESH GREEN

R 119 G 220 B 167

HEX #77DCA7

C 50 M 0 Y 47 K 0

PANTONE 353 C / 352 U

VOLUNTARIADO



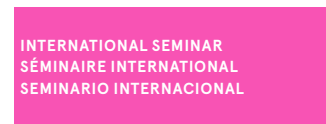
LOVE NOTE

R 156 G 180 B 239

HEX #9CB4EF

C 36 M 23 Y 0 K 0

PANTONE 2716 C / 2716 U



FUCHSIA

R 248 G 83 B 180

HEX #F853B4

C 0 M 80 Y 0 K 0

PANTONE 232 C / 232 U



BLUE NEON

R 70 G 88 B 255

HEX #4658FF

C 77 M 67 Y 0 K 0

PANTONE 2726 C / 2728 U

PARTNERSHIP



LOVE NOTE

R 156 G 180 B 239

HEX #9CB4EF

C 36 M 23 Y 0 K 0

PANTONE 2716 C / 2716 U

PARTENARIAT



CRUSHED STONE

R 173 G 173 B 173

HEX #ADADAD

C 33 M 27 Y 27 K 0

PANTONE Cool Gray 6 C / 6 U

PARTENARIADO



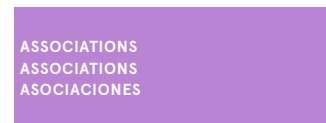
MIDNIGHT GRAPE

R 48 G 48 B 85

HEX #303055

C 89 M 85 Y 39 K 33

PANTONE 5265 C / 5255 U



PERSIAN VIOLET

R 186 G 132 B 213

HEX #BA84D5

C 30 M 53 Y 0 K 0

PANTONE 528 C / 528 U

BASIC ELEMENTS

Icons

The Uniterra icons may be used provided that the definition requirements are followed. E.g., the *objectives* icon must not be used to refer to anything other than the objectives.

ÉLÉMENTS DE BASE

Icônes

Il est possible d'utiliser les icônes développés pour Uniterra tant que le leur définition est respectée. Exemple : le symbole *objectifs* ne peut signifier autre chose, il doit être associé à un contexte où l'on évoque les objectifs.

ELEMENTOS BÁSICOS

Iconos

Es posible utilizar los iconos desarrollados por Uniterra siempre y cuando su definición sea respetada. Ejemplo: el símbolo *objetivos* no puede significar otra cosa, debe estar asociado a un contexto donde se evoque los objetivos.

UNITERRA



VOLUNTEERS
VOLONTAIRES
VOLUNTARIOS



LOCAL PARTNERS
PARTENAIRES LOCAUX
SOCIOS LOCALES



COUNTRIES
PAYS DANS LE MONDE
PAÍSES EN EL MUNDO



ECONOMIC POWER
POUVOIR ÉCONOMIQUE
PODER ECONÓMICO



LIVING CONDITIONS
CONDITIONS DE VIE
CONDICIONES DE VIDA



ORGANIZATIONS
ORGANISATIONS
ORGANIZACIONES



CANADIANS
CANADIENS
CANADIENSES



OBJECTIVES
OBJECTIFS
OBJETIVOS

UNITERRA

UNITERRA

VOLUNTEERISM



LENGTH OF ASSIGNMENT
DURÉE DU MANDAT
DURACIÓN DEL MANDATO



QUALIFICATIONS
QUALITÉS REQUISES
CUALIDADES REQUERIDAS



ELIGIBILITY
ADMISSION
ADMISIÓN



AGE REQUIREMENT
ÂGE NÉCESSAIRE
EDAD NECESARIA

VOLONTARIAT

VOLUNTARIADO

PARTNERSHIP



PUBLIC
PUBLIC
PÚBLICO



PRIVATE
PRIVÉ
PRIVADO



ACADEMIC
ACADÉMIQUE
ACADÉMICO



COMMUNITY
COMMUNAUTAIRE
COMUNITARIO

PARTENARIAT

PARTENARIADO

OTHER



VOLUNTEER SPACE
ESPACE VOLONTAIRES
ESPACIO VOLUNTARIOS



MAKE A DONATION
FAITES UN DON
HACER UNA DONACIÓN

AUTRES

OTROS

The icons can be used in any colour of the authorized palette.

Les icônes peuvent être utilisés dans toutes les couleurs de la palette autorisée.

Los iconos pueden ser utilizados en cualquier color de la paleta autorizada.

BASIC ELEMENTS

Icons

Icons have been designed to represent the various sectors in which the Uniterra program operates.

ÉLÉMENTS DE BASE

Icônes

Des icônes ont été développés pour représenter les différents secteurs d'intervention du programme Uniterra.

ELEMENTOS BÁSICOS
























Iconos

Se han diseñado iconos para representar a los diferentes sectores del programa Uniterra.

SECTORS AND SUBSECTORS

SECTEURS ET SOUS-SECTEURS

SECTORES Y SUBSECTORES

										
AGRICULTURE AND LIVESTOCK	LIVESTOCK	CEREALS	FRUITS AND VEGETABLES	OILS	LEGUMES	DAIRY	TEA	COFFEE	CACAO	SPICES
AGRICULTURE ET ÉLEVAGE	ÉLEVAGE	CÉRÉALES	FRUITS ET LÉGUMES	OLÉAGINEUX	LÉGUMINEUSES	LAIT	THÉ	CAFÉ	CACAO	ÉPICES
AGRICULTURA Y AGROPECUARIO	GANADO	CEREALES	FRUTAS Y LEGUMBRES	OLEAGINOSOS	LEGUMINOSAS	LECHE	TÉ	CAFÉ	CACAO	ESPECIES
										
INDUSTRIES	TEXTILES	WOOL	AGRI-FOOD PROCESSING	RECYCLABLE MATERIALS						
INDUSTRIES	TEXTILE	LAINE	AGRO-ALIMENTAIRE	MATÉRIAUX RECYCLABLES						
INDUSTRIAS	TEXTIL	LANA	AGRO-ALIMENTARIO	MATERIALES RECICLABLES						
										
SERVICES	RETAIL TRADE	ICT	CONSTRUCTION	TOURISM	HOSPITALITY	HANDICRAFTS				
SERVICES	COMMERCE DE DÉTAIL	TIC	CONSTRUCTION	TOURISME	HÔTELLERIE / RESTAURATION	ARTISANAT				
SERVICIOS	COMERCIO AL DETALLE	TECNOLOGÍA DE INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN (TIC)	CONSTRUCCIÓN	TURISMO	HOTELERÍA / GASTRONOMÍA	ARTESANÍA				

The icons can be used in any colour of the authorized palette.

Les icônes peuvent être utilisés dans toutes les couleurs de la palette autorisée.

Los iconos pueden ser utilizados en cualquier color de la paleta autorizada.

BASIC ELEMENTS

Imagery

Photographs are a part of the Uniterra language. It is crucial to follow our recommendations in order to create an identity specific to Uniterra.



© SUNISHA NEUPANE



© VÉRONIQUE KINGSLEY

- Select photos from the WUSC and/or CECI photo bank. Contact us if you need us to send you photos.
- Choose photos that depict women, youth and professionals in a positive environment of work or cooperation.
- Include photo credits near the photo.

ÉLÉMENTS DE BASE

Imagerie

Les photos participent au langage d'Uniterra, il est essentiel de respecter nos recommandations pour bâtir un environnement propre à Uniterra.



© SUNISHA NEUPANE



© JEAN-FRANÇOIS LEMIRE

- Sélectionner des photos provenant de la base du CECI et/ou de l'EUMC. Vous pouvez nous contacter pour vous en envoyer.
- Choisir des photos mettant de l'avant des femmes, des jeunes, des professionnels dans un univers positif, de travail et de collaboration.
- Inclure le crédit du photographe près de la photo.

ELEMENTOS BÁSICOS

Imágenes

Las fotografías juegan un rol en el lenguaje de Uniterra y es importante respetar nuestras recomendaciones para construir un ambiente propio de Uniterra.



© MICHEL HUNEAULT



© LEAH BJORNSON

- Seleccionar fotos que provengan de la base del CECI y/o del SUMC. Nos pueden contactar para enviárselas.
- Escoger fotos que resalten las mujeres, los jóvenes y profesionales en un ambiente positivo de trabajo y colaboración.
- Incluir el crédito del fotógrafo "cerca" de la foto.

BASIC ELEMENTS
Official typographies

The following typographies must be used in the Uniterra program communications.

ÉLÉMENTS DE BASE
Typographies officielles

Voici les typographies à utiliser dans les communications du programme Uniterra.

ELEMENTOS BÁSICOS
Tipografías oficiales

A continuación se presentan las tipografías a utilizar en las comunicaciones del programa Uniterra.

APERCU BOLD

ABC

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
1234567890
!@#\$%?&*

1.

1. Official typography / Title

The Apercu font must only be used for titles and headlines and must also be used in UPPER CASE.

2. Official typography / Text body

Arnhem must be used for regular text.

ARNHEM NORMAL

ABC

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 1234567890
!@#\$%?&*

ARNHEM NORMAL ITALIC

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 1234567890
*!@#\$%?&**

2.

1. Typographie officielle / Titre

Apercu est réservée pour les titres et les accroches et elle est utilisée en MAJUSCULES.

2. Typographie officielle / Corps de texte

Arnhem est utilisée pour les textes courants.

1. Tipografía oficial / Título

El tipo de letra denominado “Apercu” está reservada para los títulos y para los sub-títulos y siempre debe ser utilizado en mayúsculas.

2. Tipografía oficial / Cuerpo del texto

El tipo de letra denominado “Arnhem” se utiliza para los textos corrientes.

MANAGING VISUAL IDENTITY
Improper use

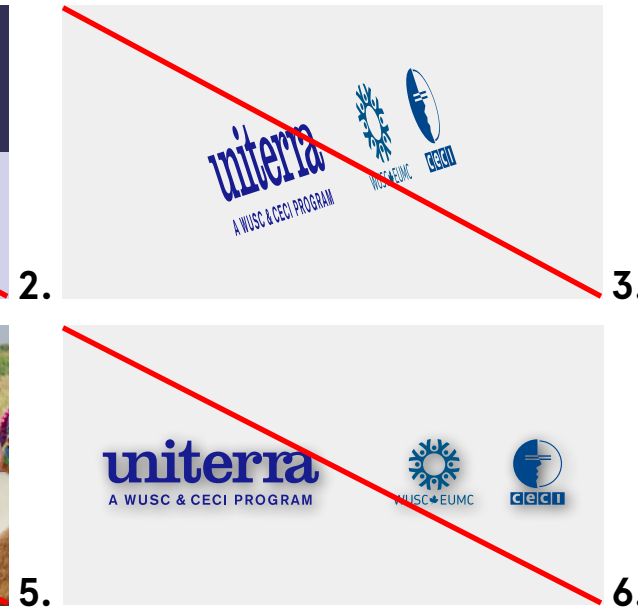
Instructions on how not to use the logos.



1. Do not use the black monochromatic logo against a dark background or the inverted monochromatic logo against a pale background.
2. Do not distort and/or rotate the logo.
3. Do not change the typography, elements, colours or proportions of the logo.
4. Do not use the colour logo over a photo with a dark background or the inverted logo over a photo with a pale background.
5. Do not add any effects to the logo.
6. Do not use the Uniterra logo without including the WUSC and CECI logos.

GESTION DE L'IDENTITÉ VISUELLE
Utilisations incorrectes

Exemples d'utilisations incorrectes des logos.



1. Ne pas utiliser le logo monochrome noir sur un fond foncé ou le logo monochrome renversé sur un fond pâle.
2. Ne pas déformer et/ou pivoter le logo.
3. Ne pas modifier la typographie, les éléments, les couleurs et les proportions du logo.
4. Ne pas utiliser le logo couleur sur une photo avec un fond foncé ou le logo renversé sur une photo au fond pâle.
5. Ne pas ajouter d'effet au logo.
6. Ne pas utiliser le logo Uniterra sans inclure les logos du CECI et de l'EUMC

MANEJO DE LA IDENTIDAD VISUAL
Utilizaciones incorrectas

Ejemplos de utilizaciones incorrectas de los logos.



1. No utilizar el logo monocromático negro en un fondo oscuro o el logo monocromático inverso en un fondo pálido.
2. No deformar y/o girar el logo.
3. No modificar la tipografía, los elementos, los colores y las proporciones del logo.
4. No utilizar el logo a colores en una foto con un fondo oscuro o el logo girado en una foto con fondo pálido.
5. No agregar un efecto logo.
6. No utilizar el logo Uniterra sin incluir los logos del CECI y del SUMC.

MANAGING VISUAL IDENTITY

Improper use

Instructions on how not to use photos.



1. Do not expand or shrink only the height or width of a photo. Keep the aspect ratio of the photo.

2. Do not use a photo that does not have the necessary resolution for the medium (e.g., printed = 300 DPI to 100%).

3. Do not falsify the colours of the original photo.

4. Do not use any denaturing effect on the photo.

5. Do not poorly frame the photo.

6. Do not use a photo that does not represent the Uniterra identity.

GESTION DE L'IDENTITÉ VISUELLE

Utilisations incorrectes

Exemples d'utilisations incorrectes des photos.



1. Ne pas allonger ou réduire seulement la hauteur ou la largeur de l'image. Conserver les « rapports de la photo ».

2. Ne pas utiliser une photographie qui n'a pas la résolution requise pour le médium (ex : imprimé = 300 dpi à 100%).

3. Ne pas dénaturer les couleurs de l'image originale.

4. Ne pas utiliser d'effet dénaturant la photo.

5. Ne pas faire un mauvais cadrage de l'image.

6. Ne pas utiliser d'image ne représentant pas l'univers d'Uniterra.

MANEJO DE LA IDENTIDAD VISUAL

Utilizaciones incorrectas

Ejemplos de utilizaciones incorrectas de fotos.



1. No aumentar o reducir solamente la altura o el ancho de la imagen. Conserver las proporciones de la foto.

2. No utilizar una fotografía que no tenga la resolución requerida (ej. para un impreso = 300 dpi a 100%).

3. No alterar los colores de la imagen original.

4. No utilizar efectos que alteren los colores de la imagen original.

5. No hacer un mal encuadre de la imagen.

6. No utilizar imágenes que no representen el universo de Uniterra.

COMMUNICATIONS
Website

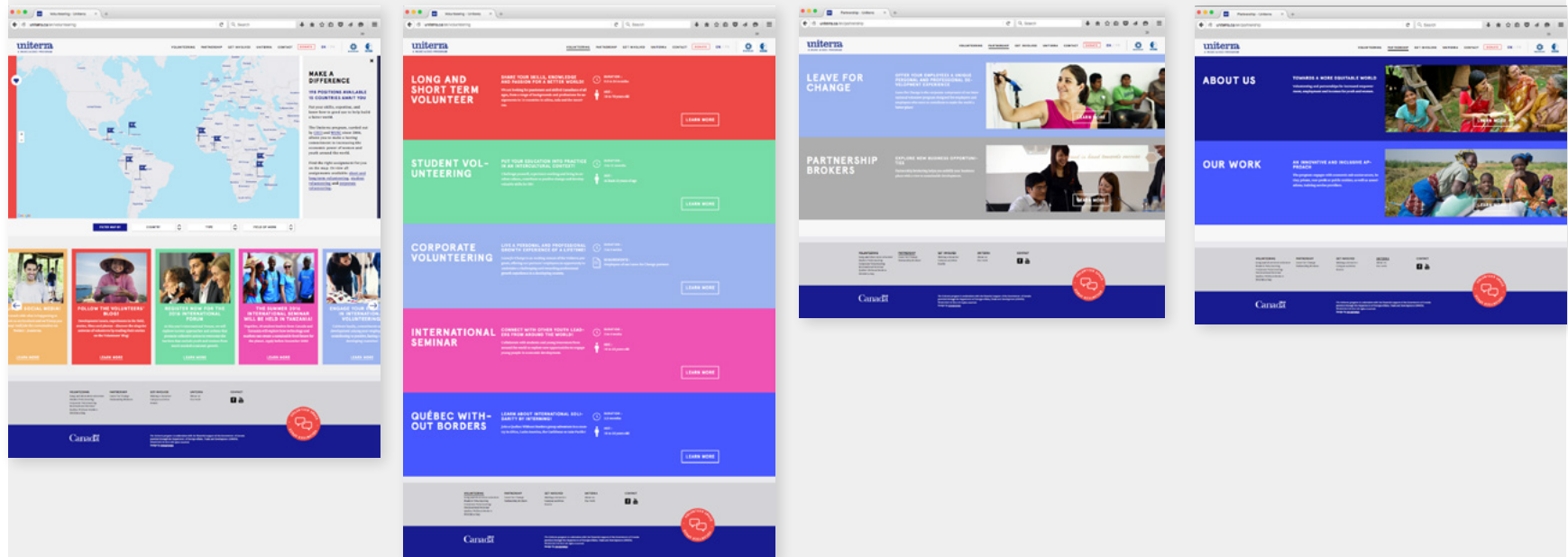
Deploying the program identity through the website
uniterra.ca

COMMUNICATIONS
Site web

Déploiement de l'identité à travers le site Internet
uniterra.ca

COMUNICACIONES
Página web

Utilización de la identidad en la página Web
uniterra.ca



COMMUNICATIONS
Stationary

Uniterra does not have a Business card.
The program is integrated in the WUSC and CECI cards because people working under this program are employees of either WUSC or CECI.

COMMUNICATIONS
Papeterie

Uniterra n'a pas de Carte d'affaires.
Le programme s'intègre dans les cartes du CECI et de l'EUMC puisque les personnes travaillant pour le programme sont employées de l'une ou l'autre de ces deux organisations.

COMUNICACIONES
Papelería

Uniterra no posee una Tarjeta profesional.
El programa se integra en las tarjetas del CECI y del SUMC debido a que las personas que trabajan en el programa son empleadas de una de estas dos organizaciones.



QUESTIONS?

For any questions on the standards covered in this guide, contact the communications department at WUSC or CECI in Canada.



1404 Scott St., Ottawa, ON, Canada K1Y 4M8
1-800-267-8699
wusc.ca



3000 Omer-Lavallée, Montreal, QC
Canada H1Y 3R8
514 875-9911
ceci.ca

DES QUESTIONS?

Pour toutes questions relatives aux présentes normes, veuillez vous référer au département de communication du CECI ou de l'EUMC au Canada.



3000, rue Omer-Lavallée, Montréal (Québec), Canada
H1Y 3R8
514 875-9911
ceci.ca



1404, rue Scott, Ottawa (Ontario), Canada, K1Y 4M8
1-800-267-8699
eumc.ca

PREGUNTAS

Para cualquier pregunta relativa a las presentes normas, sírvanse referirse al departamento de comunicaciones del CECI o del SUMC en Canadá.



3000, rue Omer-Lavallée, Montréal (Québec), Canadá
H1Y 3R8
514 875-9911
ceci.ca



1404, rue Scott, Ottawa (Ontario), Canada, K1Y 4M8
1-800-267-8699
eumc.ca